

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
SESSION DE 1932-1933	N° 110		ZITTINGSJAAR 1932-1933
	SÉANCE du 4 Avril 1933	VERGADERING van 4 April 1933	

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 24 octobre 1902
concernant le jeu.

EXPOSE DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

Un projet de loi modifiant la loi du 24 octobre 1902 concernant le jeu a été déposé par le Gouvernement à la séance de la Chambre des Représentants, le 11 juin 1930.

Ce projet est devenu caduc par suite de la dissolution du 28 octobre 1932.

Le Gouvernement a l'honneur de le soumettre de nouveau à vos délibérations et il exprime l'espoir que la Chambre ne tardera pas à lui donner son assentiment.

Le projet se trouve justifié par les considérations développées dans l'exposé des motifs qui accompagnait le projet devenu caduc. Ce document est reproduit en annexe.

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

ARTICLE UNIQUE.

1° L'alinéa 2 de l'article premier de la loi du 24 octobre 1902 concernant le jeu est modifié comme suit :

« Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de cent francs à cinq

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 24 October 1902
op het spel.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUW, MIJNE HEEREN,

Een wetsontwerp tot wijziging van de wet van 24 October 1902, betreffende het spel, werd door de Regeering, op 11 Juni 1930, in de Kamer der Volksvertegenwoordigers ter tafel gelegd.

Ten gevolge van de Kamerontbinding van 28 October 1932, is dit ontwerp vervallen.

De Regeering heeft de eer het u opnieuw ter bespreking voor te leggen en zij hoopt dat de goedkeuring er van door de Kamer, niet zal uitblijven.

Tot rechtvaardiging van het ontwerp verwijst zij naar de beschouwingen uiteengezet in de Memorie van Toelichting, die bij het vervallen ontwerp ging en die als bijlage hierbij werd overgedrukt.

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op voorstel van Onzen Minister van Justitie,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Justitie is gelast in Onzen Naam aan de Wetgevende Kamers het wetsontwerp aan te bieden, waarvan de inhoud volgt :

EENIG ARTIKEL.

1° De tweede alinea van het eerste artikel van de wet van 24 October 1902 op het spel wordt gewijzigd als volgt :

« Worden gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden en met een boete van honderd

millie francs ou d'une de ces peines seulement, ceux qui ont exploité, en quelque lieu ou sous quelque forme que ce soit, des jeux de hasard, soit en y participant par eux-mêmes ou par leurs préposés et en stipulant à leur avantage des conditions dont l'effet est de rompre l'égalité des chances, soit en recevant des personnes admises à y prendre part une rémunération pécuniaire ou une gratification pécuniaire à l'occasion des jeux ou en opérant un prélèvement sur les enjeux, soit en se procurant directement ou indirectement quelque autre bénéfice au moyen de ces jeux. »

2° L'article 2 de la même loi est modifié comme suit :

« Seront punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de ving-six à deux mille francs ou d'une de ces peines seulement, alors même qu'ils n'auraient perçu aucune rétribution à l'entrée ni pratiqué aucun fait d'exploitation, ceux qui, tenant un local accessible au public même sous certaines restrictions, y ont soit toléré sciemment et habituellement des jeux donnant lieu à des enjeux ou paris excessifs, soit organisé un jeu de hasard à la disposition d'autrui. »

3° La disposition suivante est ajoutée à la même loi, dont elle formera l'article 9 :

« Le Gouvernement pourra accorder pour une ou plusieurs années aux administrations communales d'Ostende et de Spa l'autorisation d'ouvrir au public, du 1^{er} juillet au 30 septembre, des locaux spéciaux où seront pratiqués certains jeux de hasard, sous la réserve qu'il ne sera stipulé à l'avantage des organisateurs ou fermiers aucune condition dont l'effet est de rompre l'égalité des chances.

» L'autorisation est accordée après enquête, et en considération d'un cahier des charges établi par le conseil communal.

» L'arrêté d'autorisation fixe la durée de celle-ci; il détermine la nature des jeux de hasard autorisés, leur fonctionnement, les mesures de surveillance et de contrôle des agents de l'autorité, les conditions d'admission dans les salles de jeux, les heures d'ouverture et de fermeture, ainsi que toutes modalités et prescriptions destinées à assurer l'ordre et la tenue dans les locaux.

» L'autorisation peut être révoquée pour inobservation du cahier des charges ou des clauses de l'arrêté, sans qu'en aucun cas le retrait puisse donner lieu à une indemnité. »

Donné à Bruxelles, le 27 mars 1933.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON

frank tot vijf duizend frank of met slechts één van deze straffen, zij die, op welke plaats of onder welken vorm ook, voordeel trekken uit kansspelen, hetzij dat zij zelf of door hun gelastigden daaraan deelnemen en te hunnen bate voorwaarden stellen, welke de kansen ongelijk maken, hetzij dat ze van de personen, wien het toegelaten wordt daaraan deel te nemen, een loon in geld of een geldelijke toelage naar aanleiding van de spelen ontvangen of iets afhouden van den inzet, hetzij dat ze zich rechtstreeks of onrechtstreeks eenig ander voordeel verschaffen door middel van die spelen. »

2° Artikel 2 van dezelfde wet wordt gewijzigd als volgt :

« Worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met een boete van zes-en-twintig frank tot twee duizend frank of met slechts één van deze straffen, zelfs dan wanneer zij hoegenaamd geen toegangsprijs heffen noch eenig voordeel aanbrengend feit bedrijven, zij die een voor het publiek zelfs onder sommige beperkingen toegankelijk lokaal houden en er hetzij wetens en willens en gewoonlijk spelen toelaten die aanleiding geven tot overdreven inzetten of weddenschappen, hetzij er ter beschikking van anderen een kansspel ingericht hebben. »

3° De volgende bepaling wordt als artikel 9 aan dezelfde wet toegevoegd :

« De Regeering kan voor één of meer jaren aan de gemeentebesturen van Oostende en Spa machtiging verleenen om van 1 Juli tot 30 September bijzondere lokalen, waar sommige kansspelen beoefend worden, voor het publiek toegankelijk te stellen, onder voorbehoud dat er ten behoeve van de inrichters of pachters geen voorwaarde bedongen wordt waarvan het gevolg is de kansen ongelijk te maken.

» De machtiging wordt verleend na onderzoek, en op grond van een door den gemeenteraad opgemaakt lastkohier.

» Het besluit tot machtiging stelt den duur er van vast; het bepaalt den aard der toegelaten kansspelen, de wijze waarop zij zullen plaats hebben, de maatregelen tot toezicht en controle door de agenten van het gezag, de voorwaarden tot toelating in de speelzalen, de opening- en sluitingsuren, alsmede al de modaliteiten en voorschriften, bestemd om in de lokalen orde en fatsoen te doen heerschen.

» De machtiging kan, wegens niet inachtneming van het lastkohier of van de bepalingen van het besluit, ingetrokken worden, zonder dat in eenig geval die intrekking tot een vergoeding aanleiding kan geven. »

Gegeven te Brussel, den 27^{de} Maart 1933.

VAN 'S KONINGS WEGE :

De Minister van Justitie,

ANNEXE

PROJET DE LOI

modifiant la loi du 24 octobre 1902
concernant le jeu.

EXPOSÉ DES MOTIFS

MADAME, MESSIEURS,

La loi du 24 octobre 1902 concernant le jeu ne paraît pas suffisante pour en atteindre toutes les formes d'exploitation qu'il importe de réprimer.

Elle punit, en son article premier, ceux qui exploitent des jeux de hasard en quelque lieu que ce soit, notamment « en recevant des personnes admises à y prendre part une rémunération pécuniaire ou en opérant un prélèvement sur les enjeux » ou « en se procurant directement ou indirectement quelque autre bénéfice au moyen de ces jeux ».

Il importe d'interdire non seulement la rémunération pécuniaire reçue des personnes admises à prendre part au jeu, mais toute *gratification pécuniaire reçue des mêmes personnes à l'occasion des jeux*.

L'alinéa premier du présent projet de loi complète en ce sens l'article premier de la loi du 24 octobre 1902 : la suppression des pourboires dits facultatifs, qui s'ensuivra, sera très sensible aux tenanciers des salles de jeu.

L'article 2 de la même loi punit ceux qui « tenant un local accessible au public y ont toléré sciemment et habituellement des jeux » — qu'ils soient ou non de hasard — « donnant lieu à des enjeux ou paris excessifs ».

N'est pas considéré comme « local accessible au public » le « cercle privé ».

Au cours de la préparation de cette loi, le Sénat chercha à définir le cercle privé. La définition à laquelle il s'était arrêté fut rejetée par la Chambre, et le Sénat lui-même y renonça, persuadé que toute définition permettrait à des esprits subtils de créer des cercles réunissant toutes les conditions légales, tout en n'ayant de privé que l'étiquette. Le Ministre de la Justice déclara que « les tribunaux se prononceraient en se rappelant que le sentiment unanime de la Chambre, du Sénat et du Gouvernement est de ne pas s'en tenir aux subtilités de la fraude : ils ne s'arrêteront point, par conséquent, devant le paravent des

BIJLAGE

WETSONTWERP

tot wijziging van de wet van 24 October 1902
op het spel.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEYROUW, MIJNE HEEREN,

De wet van 24 October 1902 op het spel lijkt ontoereikend om er al de vormen van exploitatie mede te treffen waarvan de beteugeling zich opdringt.

In haar eerste artikel, straft bedoelde wet degenen die uit kansspelen op welke plaats of onder welken vorm ook, voordeel trekken onder meer « doordat zij van de personen wien het toegelaten wordt daaraan deel te nemen, een loon in geld ontvangen of iets van den inzet afhouden » of « doordat zij zich rechtstreeks of onrechtstreeks eenig ander voordeel verschaffen door middel van die spelen ».

Het komt er op aan niet alleen te verbieden dat een loon ontvangen wordt vanwege personen, wien het toegelaten is aan het spel deel te nemen, maar eveneens *elke geldelijke toelage vanwege dezelfde personen naar aanleiding van die spelen*.

De eerste alinea van dit wetsontwerp vult in dien zin het eerste artikel van de wet van 24 October 1902 aan : de afschaffing van de zoögezegd niet verplichte fooien die het gevolg zal zijn van die bepaling, zal de houders van speelzalen gevoelig treffen.

Artikel 2 van de wet van 24 October 1902 straft degenen, die « een voor het publiek toegankelijk lokaal houdende, er willens en wetens en gewoonlijk spelen toelaten » — zij wezen al dan niet kansspelen — « die aanleiding geven tot overdreven inzetten of weddenschappen ».

Wordt niet als een « voor het publiek toegankelijk lokaal » aangezien de « private club ».

Tijdens de voorbereiding van die wet, trachtte de Senaat een bepaling te vinden voor de « private club ». De door den Senaat aangenomen bepaling werd echter door de Kamer verworpen en de Senaat zelf zag er van af, omdat hij overtuigd was dat om het even welke bepaling het aan spitsvondige geesten zou mogelijk maken clubs te stichten die aan al de wettelijke voorwaarden zouden voldoen, maar die alleen bij naam « private clubs » zouden zijn. De Minister van Justitie verklaarde dat « de rechtbanken bij hunne uitspraak niet uit het oog zullen verliezen dat de Kamer, de Senaat en de Regeering eenparig van

cercles privés fictifs. Leur liberté de jugement est complète : elle n'est vinculée par aucun terme restrictif ou gênant ».

Les cercles privés, assimilables au domicile privé pour l'application de l'article 2 de la loi, sont, a-t-on dit, ceux qui peuvent être considérés comme « le prolongement du domicile privé », « comme un second domicile privé ». (Voir les travaux préparatoires de la loi, cités dans la circulaire du Département de la Justice du 2 juillet 1910, *Recueil des Circulaires*, p. 231.)

C'est conformément à cette idée que l'alinéa 2 du projet modifie l'article 2 de la loi, en spécifiant expressément qu'un local doit être considéré comme accessible au public, même s'il ne l'est que sous certaines restrictions.

Le même alinéa 2 du projet crée, à l'article 2 de la loi, à côté du délit déjà prévu, un nouveau délit : celui d'avoir, dans un local accessible au public, même sous certaines restrictions, *organisé un jeu de hasard à la disposition d'autrui*, alors même qu'il ne donnerait pas lieu à des enjeux ou paris excessifs. On érige ainsi en délit, pour les jeux auxquels s'applique l'article premier de la loi du 24 octobre 1902, des faits qui ne constitueraient actuellement que la contravention punie par l'article 557, 3°, du Code pénal : à supposer admise l'applicabilité de cette dernière disposition aux jeux de hasard réglementés par la loi du 24 octobre 1902.

La disposition ajoutée de la sorte à l'article 2 de cette loi aura une grande efficacité : dans l'état actuel de la législation, il n'est souvent permis d'établir que le tenancier a réalisé un bénéfice à l'aide du jeu — donc « exploité » le jeu, au sens de l'article premier de la loi — qu'après plusieurs mois d'exploitation.

D'autre part, la preuve du caractère excessif des enjeux n'est pas aisée à fournir, lorsque la surveillance des jeux n'est qu'occasionnelle.

*
**

Le Gouvernement estime, toutefois, opportun d'apporter à cette rigoureuse action répressive certains tempéraments.

Il ne faut pas que l'espoir de triompher complètement, par la loi pénale, de la passion du jeu conduise à compromettre la prospérité de nos principales villes d'eaux. Ostende et Spa, que leur riche clientèle étrangère déserterait aussitôt, si elle n'y pouvait plus trouver les divertissements que leur offrent à l'envi les

gevoelen zijn dat zij zich niet om de spitsvondigheden van het bedrog hoeven te bekommeren : zij zullen zich dientengevolge niet laten weerhouden door het scherm van de fictieve private clubs. Hun vrijheid van oordeel is volledig : zij is door geen enkelen beperkenden of hinderenden term aan banden gelegd ».

De private clubs, die met het privaat domicilie kunnen gelijk gesteld worden voor de toepassing van artikel 2 van de wet, zijn, is gezegd geworden, die welke kunnen beschouwd worden als een voortzetting van de private woning, als « een tweede private woning ». (Zie den voorbereidenden arbeid in verband met deze wet, aangehaald door den omzendbrief van het Ministerie van Justitie van 2 Juli 1910, *Recueil des Circulaires*, blz. 231.)

Het is in overeenkomst met dat begrip dat de tweede alinea van het ontwerp artikel 2 van de wet wijzigt, waar zij uitdrukkelijk bepaalt dat een lokaal moet aangezien worden als toegankelijk voor het publiek, zelfs als het dit slechts is onder sommige beperkingen.

Bij dezelfde tweede alinea van het ontwerp wordt, in artikel 2 van de wet, benevens het reeds voorziene wanbedrijf, een nieuw wanbedrijf geschapen; in een voor het publiek zelfs onder sommige beperkingen toegankelijk lokaal *ter beschikking van anderen een kansspel ingericht te hebben*, dan zelfs wanneer het geen aanleiding zou geven tot overdreven inzetten of weddenschappen. Aldus worden, voor de spelen waarop het eerste artikel van de wet van 24 October 1902 van toepassing is, tot wanbedrijf opgevoerd feiten die thans slechts zouden gelden als de overtreding bestraft bij artikel 557, 3°, van het Strafwetboek, voor zoover men aanneemt dat laatstbedoelde bepaling op de bij de wet van 24 October 1902 geregelde kansspelen toepasselijk zou zijn.

De aldus aan artikel 2 van die wet toegevoegde bepaling zal zeer doeltreffend zijn : in den huidige stand van de wetgeving, is het dikwijls eerst na verschillende maanden exploitatie mogelijk vast te stellen dat de kansspelhouder, door middel van het spel, een winst gemaakt heeft en dus, « voordeel getrokken heeft » uit het spel, in den zin van artikel één.

Van den anderen kant, is het niet gemakkelijk te bewijzen dat de inzetten overdreven zijn, wanneer het toezicht op de spelen slechts bij gelegenheid uitgeoefend wordt.

*
**

De Regeering is nochtans van meening dat het wenschelijk voorkomt van de gestrengheid van de beteugeling in sommige gevallen eenigszins af te wijken.

De hoop om door de strafwet volledig te zegevieren over de speeldrift, moet er niet toe leiden den voorspoed in gevaar te brengen van onze voornaamste badsteden, Oostende en Spa, die onmiddellijk door hunne rijke vreemde cliënten zouden worden verlaten, indien dezen daar niet meer de uitspanning zou-

stations balnéaires des pays voisins. C'est pourquoi le Gouvernement vous propose, en leur faveur, une dérogation à la loi.

L'idée est loin d'être nouvelle : lors de l'élaboration de la loi du 24 octobre 1902, le Gouvernement déposa au Sénat un amendement permettant d'autoriser certaines communes à établir sur leur territoire un cercle qui ne serait pas soumis à certaines dispositions de la loi sur les jeux (session 1896-1897, Sénat, *Doc.* n° 78). Il se rallia ensuite à un sous-amendement de M. Hardenpont, qui limitait l'exception aux administrations communales d'Ostende et de Spa et fut adopté par le Sénat le 5 mars 1897 (*Annales*, p. 418).

La Chambre le repoussa, au rapport de M. Hoyoïs (session 1897-1898. *Doc.* n° 121, pp. 15 et 18).

Il est à remarquer que la dérogation eût consacré, pour Ostende et Spa, une situation légale analogue à celle qui a longtemps existé à Spa : des jeux publics y avaient été autorisés en 1762 par le prince-évêque de Liège, et ce privilège, respecté de tous les Gouvernements, n'avait été supprimé, après plus d'un siècle, que par la loi du 21 octobre 1871.

Le paragraphe 3° du présent projet prévoit que le Gouvernement pourra accorder aux administrations communales d'Ostende et de Spa une autorisation, d'ailleurs temporaire, d'ouvrir des salles de jeux, aux époques et conditions déterminées par le projet.

Le Ministre de la Justice,

P.-E. JANSON

den vinden, die de badsteden der naburige landen hun kwistig aanbieden. Daarom stelt de Regeering U te hunnen behoeve een afwijking van de wet voor.

Deze idee is verre van nieuw : bij het opstellen van de wet van 24 October 1902, diende de Regeering bij den Senaat een amendement in, waarbij toegelaten werd sommige gemeenten machtiging te verleen en om op hun grondgebied een club te vestigen, waarvoor sommige bepalingen van de wet op het spel niet zouden gelden (zitting 1896-1897, Senaat, *Bescheid* n° 78). De Regeering sloot zich vervolgens aan bij een subamendement van den heer Hardenpont, waarbij de uitzondering tot de gemeentebesturen van Oostende en Spa beperkt werd en dat op 5 Mei 1897 door den Senaat aangenomen werd (*Handelingen*, blz. 418).

De Kamer verwierp het op het verslag van den heer Hoyoïs (zitting 1897-1898, *Bescheid*, n° 121, blz. 15 tot 18).

Er dient opgemerkt dat bedoelde afwijking voor Oostende en Spa een gelijkaardigen wettelijken toestand zou bekrachtigd hebben, zooals die lang te Spa bestaan heeft : openbare spelen waren in 1762 door den prins-bisschop van Luik toegelaten geworden en dat voorrecht, door al de Regeeringen geërbiedigd, was slechts na een eeuw bij de wet van 21 October 1871 afgeschaft geworden.

Paragraaf 3° van dit ontwerp voorziet dat de Regeering aan de gemeentebesturen van Oostende en Spa een trouwens tijdelijke machtiging zal kunnen verleen en, om op de in het ontwerp vastgestelde tijdstippen en onder de daarbij bepaalde voorwaarden, speelzalen te openen.

De Minister van Justitie,

P.-E. JANSON